

Betjeningsvejledning
AUTOMATISK MASKINE TIL RENGØRING
OG DESINFEKTION
PWD 8534
PWD 8534 WS

Indhold

1. ALMINDELIGE BESTEMMELSER	6
1.1 Ansvarsbegrænsning	6
1.2 Gyldighed, indhold og bevarelse	6
2. OPLYSNINGER OM PRODUKTET	7
2.1 Tilsigtet brug	8
2.2 Autorisation til brugerassistance og -træning	8
2.3 Sikkerhedsinstruktioner og advarsler	9
2.3.1 Tilsigtet brug	9
2.3.2 Risiko for personskade	9
2.3.3 Kvalitetssikring	11
2.3.4 Brug af komponenter	12
2.3.5 Bortskaffelse af dit gamle apparat	13
2.3.6 Sikkerhedsmærke	13
2.4 Tekniske data	14
2.5 Anbefalinger til korrekt funktion	15
2.6 Oplæring	16
2.6.1 Brugerprofiler	16
3. INSTALLATION	17
3.1 Vandtilslutning	17
3.1.1 Vandkvalitet	17
3.1.2 Tilslutning af vandafløb	18
3.2 Elektrisk tilslutning	19
3.3 Rumventilation	20
4. INDBYGGET AFKALKNINGSANLÆG	21
4.1 Påfyldning af salt	22
5. DOSERING	23
5.1 Doseringskontrol og mangel på produkter	23
5.2 Påfyldning af proceskemikalier	24
5.2.1 Advarsler	25
6. ANVENDELSE	26
6.1 Forbrugskontrol	26
6.2 Åbning og lukning af lågen	27
6.2.1 Lågen åbnes med nødudløseren	27
6.3 Tænding og slukning	28
6.4 Klargøring	29
6.4.1 Klargøring af last	29
6.4.2 Klargøring af maskinen	30
6.4.3 Instrumenter	31

6.4.4	Øre-næse-hals-instrumenter (ØNH)	32
6.4.5	Gynekeologi (GYN)	33
6.4.6	Kontrol efter afsluttet program	33
7.	BETJENINGSPANEL OG SYMBOLER.....	34
7.1	Betjeningspanel	34
7.2	Taster	35
7.2.1	Buzzer	35
7.3	Display	36
8.	PROGRAM	39
8.1	Start program	39
8.2	Programmets struktur.....	40
8.3	Programcyklus.....	41
9.	MASKINTILSTAND	42
9.1	Klar til brug	42
9.2	Program.....	42
9.3	Fejlmeddelelser.....	42
9.4	Strømafbrydelse	43
9.5	Nulstil efter fejlmeddelelser	43
10.	MENU	44
10.1	Indtastning af adgangskode.....	44
10.2	Buzzerens lydstyrkeindstilling	45
10.3	Indstilling af dato og klokkeslæt.....	45
10.4	Datahistorik output	46
10.5	Valg af sprog.....	47
10.6	Ændr brugernavn.....	48
10.7	Oversigt over parametre.....	49
11.	DATAKRONOLOGI	50
11.1	Efterfølgende visning af lastprotokoller.....	50
11.2	Ekstern software.....	50
12.	MEDDELELSER OG ADVARSLER.....	51
12.1	Liste over advarsler	51
12.2	Liste over advarsler	52
13.	PROCESDOKUMENTATION	53
13.1	Seriegrænseflade.....	53
13.2	Brugeradministration	53
13.3	USB-port.....	53
14.	VEDLIGEhold	54
14.1	Generelle anbefalinger til vedligeholdelse.....	54
14.2	Vedligeholdelsesansøgning.....	54
14.3	Almindelige vedligeholdelsesarbejder	54
14.4	Tabel: Almindelige vedligeholdelsesarbejder	54

14.5	Større reparationer og vedligeholdelsesarbejder	59
14.5.1	Tabel: Ekstraordinære vedligeholdelsesarbejder	59
15.	FEJL - ÅRSAGER - AFHJÆLPNINGER.....	60
15.1	Oversigt	60
15.2	Fejl (F) - Årsager (Å) - Løsninger (L)	60
16.	BORTSKAFFELSE AF DIT GAMLE APPARAT	61

ALMINDELIGE BESTEMMELSER

1. ALMINDELIGE BESTEMMELSER

I fortsættelsen af denne brugsvejledning kaldes rengørings- og desinfektionsmaskinen "maskinen". I denne brugsvejledning omtales almindeligt genanvendeligt medicinsk udstyr, hvis ikke bedre defineret, som genstande, der skal behandles.

1.1 Ansvarsbegrænsning

Producenten er ikke ansvarlig for fejl og problemer, der skyldes ukorrekt brug, forkert eller fejlagtig anvendelse og idriftsættelse af maskinen.

Operatøren skal følge alle instruktionerne i brugsvejledningen, især:

- holde sig til den tilsigtede anvendelse
- udføre det nødvendige vedligeholdelsesarbejde til enhver tid
- kun overlade maskinen til personer, der er trænet i korrekt betjening af apparatet
- kun bruge originale reservedele

Ændringerne i de nyligt indførte maskiner indebærer ikke nogen forpligtelse for fabrikanten til at udføre foranstaltninger til allerede solgte produkter eller at betragte de relative brugsanvisninger som utilstrækkelige.

Brugsvejledningen, der vises på de følgende sider, er beregnet til at sikre, at din automatiske vaskemaskine har lang driftslevetid og er driftsmæssig tilgængelighed.

Instruktionerne i denne vejledning erstatter ikke forpligtelsen til at overholde de gældende retningslinjer og sikkerhedsstandarder.

1.2 Gyldighed, indhold og bevarelse

Denne brugsvejledning skal opbevares sammen med maskinen som referencevejledning.

Hvis maskinen sælges eller overdrages, skal advarslerne om brug leveres til den nye ejer eller nye bruger, så de kan gøre sig bekendt med maskinen og med de relative instruktioner og sikkerhedsanvisninger.

Det er vigtigt at læse advarslerne til brug, inden du indstiller - installerer - idriftsætter og bruger apparatet.

2. OPLYSNINGER OM PRODUKTET

Betjening i henhold til de nuværende sikkerhedsstandarder giver brugeren mulighed for at arbejde med maskinen uden at udsætte sig for nogen risiko.

Inden arbejdet påbegyndes, skal brugeren være bekendt med maskinens funktioner og den korrekte funktion. Brugeren skal kende maskinens nøjagtige kontrolfunktioner.



PWD 8534
PWD 8534 WS

OPLYSNINGER OM PRODUKTET

2.1 Tilsigtet brug

Maskinen bruges til behandling (som består af vask, skylning og desinfektion) af en lang række genanvendelige medicinske udstyr i sundhedsfaciliteter såsom lægepraksisser, hospitaler eller ambulante behandlingssteder.

Eksempler på anvendelsesområder:

- Medicinske instrumenter med og uden hule dele (pincetter osv.)
- Fodterapi
- Otorhinolaryngologi
- Gynækologi
- Dermatologi
- Instrumenter til tatovering

Det medicinske udstyr, der anvendes i de førnævnte anvendelsesområder, og som er erklæret af de respektive fabrikanter for mekanisk genanvendelige, kan behandles i denne maskine.

Al brug, der ikke svarer til det tilsigtede formål, betragtes som forkert brug.
Som f.eks. behandling af engangsinstrumenter.

	ADVARSEL
	Ukorrekt brug af apparatet kan udsætte brugeren og genstande for risiko.
	Miele er ikke ansvarlig for skader forårsaget af forkert brug eller forkert betjening.

Bemærk: I henhold til EN ISO 17664 er producenten af medicinsk udstyr forpligtet til at udarbejde instruktioner til behandling. Disse skal indeholde indikationer på behandling, vask, desinfektion, verifikation og konservering af medicinsk udstyr. Hvis medicinsk udstyr kommer i kontakt med blod eller potentielt forurenede væv under brug, skal disse ombehandles i overensstemmelse med nationale og lokale forskrifter. Maskinerne er en integreret del af behandlingsprocessen af medicinsk udstyr.

2.2 Autorisation til brugerassistance og -træning

Virksomheden Miele & Cie. KG (i det følgende benævnt Miele) er autoriseret af producenten af denne maskine, Steelco S.p.A., til at udføre teknisk assistance og optræning af brugere til dette apparat.

Hvor der i denne brugsanvisning henvises til Miele kundeservice eller en autoriseret servicetekniker, er dette igen godkendt af producenten Steelco S.p.A.

Maskinen må kun installeres, idriftsættes, repareres og serviceres af Miele kundeservice eller en autoriseret tekniker.

2.3 Sikkerhedsinstruktioner og advarsler

Maskinen overholder de foreskrevne sikkerhedsstandarder. Forkert anvendelse kan dog forårsage skade på mennesker og genstande.

Læs instruktionerne omhyggeligt, inden du bruger maskinen. Dette vil beskytte dig og forhindre beskadigelse af maskinen.

Opbevar advarslerne til brug på et sikkert sted.

2.3.1 Tilsigtet brug

- ▶ Maskinen er kun beregnet til de anvendelsesområder, der er specificeret i brugsvejledningen. Al anden brug, transformation og ændring er ikke tilladt og kan være farlig. Rengørings- og desinfektionsprocedurer er kun beregnet til medicinsk udstyr, der af fabrikanten er erklæret som genanvendelige. Instruktionerne fra producenterne af genstande og instrumenter, der skal behandles, skal overholdes. Miele er ikke ansvarlig for skader forårsaget af forkert brug eller forkert betjening.
- ▶ Maskinen er kun beregnet til stationær indendørs brug.

2.3.2 Risiko for personskade

Overhold følgende anvisninger for at undgå risiko for personskade!

- ▶ Maskinen må kun opstartes, repareres og vedligeholdes af Miele kundeservice eller en autoriseret tekniker. For bedre at overholde retningslinjerne og forordningen vedrørende medicinsk udstyr (ODmed) anbefales det at indgå en vedligeholdelses-/serviceaftale med Miele. Forkert reparation kan medføre betydelige farer for brugeren!
- ▶ Maskinen må ikke installeres i områder med risiko for eksplosion eller frost.
- ▶ I området omkring maskinen bør der kun opstilles specialinventar beregnet til den pågældende anvendelse, da det muligvis vil blive udsat for damp.
- ▶ Der kan være risiko for at skære sig på metaldele. Bær beskyttelseshandsker ved transport og opstilling af maskinen.
- ▶ For at øge maskinens stabilitet ved indbygning må den kun opstilles under en gennemgående bordplade, der er skruet fast til naboskabene.
- ▶ Maskinens elsikkerhed kan kun garanteres, når der er etableret jordskriftsmæssig jordforbindelse. Det er meget vigtigt, at denne grundlæggende sikkerhedsforanstaltning kontrolleres, og at installationerne i tvivlstilfælde gennemgås af en fagmand. Miele kan ikke gøres ansvarlig for skader, der er opstået på grund af manglende eller beskadiget jordforbindelse, (fx. elektrisk stød).
- ▶ En automatisk vaskemaskine, der er beskadiget eller lækker, kan bringe din sikkerhed i fare. Sæt straks den automatiske vaskemaskine ud af drift og informer kundeservice.
- ▶ Personalet, der betjener maskinen, skal instrueres i brugen og skoles regelmæssigt. Lad aldrig ukyndigt personale betjene maskinen.
- ▶ Der må kun anvendes proceskemikalier, der af producenten af kemikalierne er godkendt til det pågældende anvendelsesområde. Producenten af proceskemikalierne er ansvarlig for eventuel negativ indvirkning på det behandlede materiale og maskinens materiale.
- ▶ Vær forsigtig ved håndtering af proceskemikalier! Det drejer sig til dels om ætsende, hudirriterende og giftige stoffer. Følg de gældende sikkerhedsforskrifter og sikkerhedsdatabladene fra producenten af kemikalierne! Anvend beskyttelsesbriller og handsker!
- ▶ Maskinen er kun beregnet til anvendelse med vand og proceskemikalier beregnet til rengøringsmaskiner. Brug aldrig organiske opløsningsmidler eller antændelige væsker!

OPLYSNINGER OM PRODUKTET

Der kan bl.a. være risiko for eksplosion og for, at ting kan blive beskadiget af væsker, der løber ud som følge af ødelagte gummi- eller kunststofdele.

- ▶ Vandet i maskinen er absolut ikke drikkevand!
- ▶ Løft ikke maskinen ved at tage fat i dele, der stikker frem, fx betjeningspanelet eller den åbne serviceklap. Disse kan blive beskadiget eller gå i stykker.
- ▶ Man bør ikke læne sig op ad eller sætte sig på den åbne dør. Maskinen kan tippe eller blive beskadiget.
- ▶ Hvis skarpe og spidse utensilier anbringes, så de står lodret i maskinen, skal man være opmærksom på mulig risiko for tilskadekomst. Anbring utensilierne således, at de ikke kan forårsage skade.
- ▶ Glasbrud kan forårsage alvorlig tilskadekomst ved fyldning og tømning af maskinen. Utensilier med glasbrud må ikke rengøres i maskinen.
- ▶ Vær opmærksom på, at temperaturen kan være meget høj, når maskinen er i brug. Hvis døren åbnes ved at sætte låsen ud af funktion, kan der være fare for skoldning og forbrænding!
- ▶ Ved eventuel kontakt med giftige dampe eller proceskemikalier skal anvisningerne på sikkerhedsdatabladene fra producenten af kemikalierne følges!
- ▶ Utensilier, kurve og indsatser skal afkøle inden udtagning, hvorefter eventuelle vandrester i skåle o.l. kan fjernes fra vaskekammeret.
- ▶ Maskinen og området lige omkring den skal beskyttes mod vand og må aldrig spules med vandslange eller højtryksrensere.
- ▶ Afbryd maskinen fra strømforsyningen under vedligeholdelse.

2.3.3 Kvalitetssikring

Følg nedenstående anvisninger for at sikre en høj kvalitet ved rengøring af medicinsk udstyr og for at undgå fare for patienterne og skader på utensilierne!

- ▶ Et program må kun afbrydes i nødstilfælde og da kun af uddannet personale.
- ▶ Rengørings- og desinfektionsstandarden for de desinfektionsprocesser, der bruges rutinemæssigt, skal sikres af ejeren/brugeren. Der skal regelmæssigt foretages termoelektrisk samt dokumenteret kontrol af processerne.
- ▶ Til termisk desinfektion skal der anvendes temperaturer og holdetider, der i henhold til normer, retningslinjer og mikrobiologisk, hygiejnisk viden giver den nødvendige infektionsprofylakse.
- ▶ Anvend kun rengøringsteknisk upåklagelige utensilier. Vær opmærksom på plastdeles termostabilitet. Forniklede og forkromede utensilier samt utensilier af aluminium kan kun rengøres maskinelt i et vist omfang. De kræver helt særlige procesbetingelser. Korroderende metalgenstande må ikke komme ind i maskinen, hverken som utensilier eller som forurenende stoffer.
- ▶ Under visse omstændigheder kan proceskemikalier forårsage skade på maskinen. Det anbefales at følge anbefalingerne fra producenterne af proceskemikalier. I tilfælde af skade eller mistanke om uforenelighed med materialerne, bedes man kontakte Miele.
- ▶ Paraffinoliebaserede værktøjsplejeprodukter (hvide olier) kan beskadige maskinens elastomere og plast. Selvom de anbefales til brug af fabrikanten, må disse plejeprodukter ikke doseres som proceskemikalier i denne maskine.
- ▶ Materialer med slibende egenskaber må ikke indføres i maskinen, da de kan beskadige de mekaniske komponenter i vandforsyningsnettet. Resterne af slibestoffer på genstande, der skal behandles, skal fjernes helt inden behandling i maskinen.
- ▶ Forbehandlinger, f.eks. med vaskemidler eller desinfektionsmidler, men også nogle typer snavs og proceskemikalier, kan forårsage skumdannelse. Skummet kan kompromittere resultaterne af rengøring og desinfektion.
- ▶ Behandlingsprocessen skal indstilles, så der ikke kommer skum ud af vasketanken. Det udstømmende skum garanterer ikke sikker drift af maskinen.
- ▶ Behandlingsprocessen skal kontrolleres regelmæssigt af operatøren så eventuel skumdannelse opdages.
- ▶ Den anvendelsestekniske anbefaling af proceskemikalier, fx. rengøringsmidler, betyder ikke, at Miele er ansvarlig for proceskemikaliernes indvirkning på utensilierne, der skal rengøres. Vær opmærksom på, at kemikalieændringer, opbevaringsbetingelser osv., som producenten af de kemiske proceskemikalier ikke har gjort opmærksom på, kan forringe rengøringsresultatet.

OPLYSNINGER OM PRODUKTET

- ▶ Ved anvendelse af proceskemikalier bør producenternes vejledninger ubetinget følges. Anvend kun proceskemikalierne til de formål, der er angivet af producenten, for at undgå materialeskader og voldsomme kemiske reaktioner (fx. knaldgasreaktion).
- ▶ Vejledning om opbevaring og bortskaffelse af proceskemikalierne stilles til rådighed af de respektive producenter; følg disse vejledninger.
- ▶ Partikler $\geq 0,8$ mm udskilles af filtrene i rengøringsbeholderen. Mindre partikler kan komme ind i cirkulationssystemet. Derfor er en ekstra filtrering af vandet nødvendig ved rengøring af utensilier med smal hals.
- ▶ I kritiske tilfælde, hvor der stilles specielt høje krav til rengøringskvaliteten, bør procesbetingelserne (rengøringsmiddel, vandkvalitet osv.) forinden afstemmes med Miele.
- ▶ Vogne, kurve, moduler og indsatser må kun anvendes til de formål, de er beregnet til. Utensilier med hulrum skal gennemsykles fuldstændigt med vand indvendigt.
- ▶ Lette utensilier og smådele skal sikres med afdækningsnet eller lægges i trådkurve til smådele, så de ikke blokerer spulearmene.
- ▶ Tøm alle genstande, før de anbringes i maskinen.
- ▶ Der må ikke være nævneværdige rester af opløsningsmiddel på utensilierne, når de anbringes i maskinen.
Opløsningsmidler med et flammepunkt under 21 °C må kun forekomme sporadisk.
- ▶ Kloridholdige opløsninger, især saltsyre såvel som ætsende jernholdige materialer, må ikke komme ind i maskinen!
- ▶ Sørg for, at maskinens rustfrie stålkabinet ikke kommer i berøring med klorid- og saltsyreholdige opløsninger eller dampe, da de kan medføre rustskader.
- ▶ Efter arbejde på vandforsyningsnettet skal vandforsyningsledningen til maskinen udsuges. Ellers kan dele i maskinen blive beskadiget.
- ▶ Hvis maskinen er indbygget, må fugerne mellem maskinen og naboskabene ikke tætnes, fx med silikone, da det vil forhindre ventilation af cirkulationspumpen.
- ▶ Følg venligst installationsvejledningen i brugsvejledningen og den medfølgende installationsanvisning.

2.3.4 Brug af komponenter

- ▶ Der må kun monteres Miele tilbehør og kun til de formål, det er beregnet til.
Typebetegnelserne på de enkelte produkter oplyses af Miele.
- ▶ Der må kun anvendes Miele vogne, kurve, moduler og indsatser. Ved ændring af Miele tilbehøret eller ved anvendelse af andre vogne, kurve og indsatser kan Miele ikke garantere et tilfredsstillende rengørings- og desinfektionsresultat. Eventuelle skader som følge heraf er ikke omfattet af Miele's garanti.

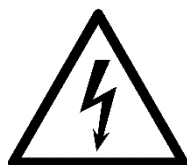
2.3.5 Bortskaffelse af dit gamle apparat

- Vær opmærksom på, at der kan være blod og andre kropsvæsker, patogene kim, fakultativt patogene kim, osv. på den gamle maskine, og at den derfor skal dekontamineres før bortskaffelse. Af sikkerheds- og miljøbeskyttelsesmæssige grunde skal du bortskaffe alle rester af kemiske produkter i overensstemmelse med gældende lovgivning (brug beskyttelsesbriller og handsker!). Gør låsen i døren ubrugelig, eller fjern den, så børn ikke kan komme til at låse sig inde i maskinen. Bring derefter maskinen til en genbrugsstation.

2.3.6 Sikkerhedsmærke

For at informere driftspersonalet om deres pligter og risici er maskinen udstyret med sikkerhedsmærker i overensstemmelse med gældende lovgivning.

Generelle sikkerhedssignaler



Pas på!
Fare for elektrisk stød!



Pas på!
Følg brugsvejledningen!



Pas på!
Varme overflader!

En vurdering af sundheds- og sikkerhedsrisiko på stedet og en vurdering af restrisici afgør det sikkerhedsudstyr, der skal stilles til rådighed for brugeren.

Miele er ikke ansvarlig for skader forårsaget af manglende overholdelse af sikkerhedsinstruktionerne og advarsler.
--

OPLYSNINGER OM PRODUKTET

2.4 Tekniske data

	PWD 8534	PWD 8534 WS
Bredde (mm)	570 (+ 75)	570 (+ 75)
Dybde med lukket dør (mm)	575	575
Højde (mm)	535	535
Samlet vægt (kg)	55	55
Rengøringsbeholderens mål: - Bredde (mm) - Dybde (mm) - Højde (mm)	415 480 375	415 480 375
Spænding, sikringens værdi	Se identifikationsskiltet og installationstegningen	
Medium lydtryksniveau	< 70 dB (A)	
Sikkerhedsklasse (i henhold til IEC 60529)	IP21	
Drift:	Temperaturinterval +5...+40°C; Relativ luftfugtighed 20...90 % uden kondens. Maks. Højde over havets overflade: 2000 m	
Opbevarings- og transportbetingelser	-5 ... +50°C fra 20 % til 90 %, uden kondens Fra 500 hPa til 1060 hPa	
Overspændingskategori (i henhold til IEC EN 60664)	II	
CE-mærkning	Direktiv 93/42/EØF om medicinsk udstyr, klasse IIb	
Fabrikantens adresse	Steelco S.p.A Via Balegante, 27 31039 Riese Pio X (TV), Italien	

2.5 anbefalinger til korrekt funktion

- Maskinen skal overvåges af brugeren, mens programmet kører.
- Kurve og indsatser med tilkobling til injektorer skal tilsluttes vandforsyningsnettet.
- Afbryd ikke et kørende program, da dette ville kompromittere behandlingens resultat.
- Rengørings- og desinfektionsstandarden for de desinfektionsprocesser, der bruges rutinemæssigt, skal sikres af ejeren/brugeren. Der skal regelmæssigt foretages termoelektrisk samt dokumenteret kontrol af processerne.
- Der må kun anvendes proceskemikalier, der af producenten af kemikalierne er godkendt til det pågældende anvendelsesområde. Producenten af proceskemikalierne er ansvarlig for eventuel negativ indvirkning på det behandlede materiale og maskinens materiale.
- Behandl ikke genstande, der er forurenet med stoffer, der ikke må komme spildevandet i henhold til gældende lovgivning. Disse skal bortskaffes separat.
- Maskinen er kun beregnet til anvendelse med vand og proceskemikalier.
- Brug af organiske opløsningsmidler eller brandfarlige væsker er ikke tilladt på grund af eksplosionsfare! Disse stoffer kan også føre til for tidligt slid af komponenterne.
- Opløsningsmiddelrester, opløsninger, der indeholder klorid og syrer, især saltsyre, kan forårsage skader på stålkomponenter og må ikke bruges i maskinen!
- Brug ikke rengøringsmidler i pulverform.
- Brug ikke husholdningsrengøringsmidler.
- Ikke godkendt ekstraudstyr kan reducere behandlingens resultat og kompromittere brugerens sikkerhed.
- Brugeren skal regelmæssigt kontrollere og rengøre maskinen ved at følge vedligeholdelsesvejledningen.
- Kontroller lastens vaskeresultat ved visuelt eftersyn.
- Spærrehanen på stedet skal være let tilgængeligt, da vandforsyningen skal forblive lukket i tilfælde af lange perioder med inaktivitet.

2.6 Oplæring

Operatører oplæres af Miele Kundeservice eller af en autoriseret servicetekniker under idriftsættelse af apparatet.

Det er operatørens pligt at sikre, at brugerne er tilstrækkeligt instrueret og regelmæssigt oplært.

2.6.1 Brugerprofiler

Brugerprofilerne defineres som følger:

HJÆLP Kundenservicetekniker

Maskinen må kun installeres, idriftsættes, repareres og serviceres af Miele kundeservice eller en autoriseret tekniker.

ADMIN Ansvarlig for maskinen på arbejdspladsen:

De mest avancerede opgaver f.eks. afbrydelse eller afslutning af programmet kræver indgående kendskab til maskinel rengøring af medicinsk udstyr.

Til ændring af rengøringsprocessen eller tilpasninger af maskinen, fx. til det anvendte tilbehør eller til specielle forhold på opstillingsstedet, kræves der yderligere specifikt kendskab til maskinen.

Valideringer kræver desuden ekstra kendskab til maskinel rengøring af medicinsk udstyr, metodeteknik og de normer og bestemmelser, der skal anvendes.

BRUGER Bruger:

Brugerne være instrueret i driftsfunktioner og fyldning af maskinen, og de skal instrueres regelmæssigt for at sikre sikker udførelse af den daglige rutine.

De skal have kendskab til maskinel rengøring af medicinsk udstyr.

3. INSTALLATION

3.1 Vandtilslutning

3.1.1 Vandkvalitet

Kvaliteten af det anvendte vand er vigtig for at opnå gode resultater i alle faser.

- Vandet skal være kompatibelt med de materialer, som maskinen er fremstillet af
- Vand skal være kompatibelt med proceskemikalierne
- Vandet skal være kompatibelt med proceskravene i de forskellige faser i proceduren

For at opnå gode rengøringsresultater har maskinen brug for blødt, kalkfattigt vand. Hårdt ledningsvand giver hvide belægninger på utensilierne og på rengøringsbeholderens indvendige sider.

Ledningsvand med en hårdhedsgrad på 0,7 mmol/l (4 °dH) eller derover skal derfor afkalkes. Dette sker automatisk under et programforløb i det indbyggede afkalkningsanlæg. Afkalkningsanlægget skal indstilles nøjagtigt til ledningsvandets hårdhed.

Desuden skal afkalkningsanlægget regenereres regelmæssigt. Hertil skal der bruges specielt filtersalt. Regenereringen foregår automatisk under et programforløb.

Bemærk: Vandets hårdhed indstilles af teknikeren.

	ADVARSEL
Vandet i maskinen er absolut ikke drikkevand!	

Maskinen skal tilsluttes vandforsyningen i henhold til lokale regler.

Vandet skal mindst opfylde kravene til drikkevand i henhold til det europæiske drikkevandsdirektiv. Højt jernindhold kan forårsage fremmedrust på utensilier af rustfrit stål og på maskinen. Brugsvand med et kloridindhold på over 100 mg/l giver kraftigt øget risiko for korrosion på utensilier af rustfrit stål.

En tilbageløbsventil er ikke påkrævet. Maskinen opfylder de gældende europæiske normer til beskyttelse af drikkevand.

Schweiz:

I henhold til SIA 385.351 / EN 1717-standarden og SVGW-anbefalingen skal der installeres en tilbageløbsventil.

Det er muligt at få en standardiseret tilbageløbsenhed fra egen VVS-mand.

Maskinen er som standard designet til tilslutning til koldt og demineraliseret vand. Tilslut forsyningsslangerne til stophanerne for koldt eller demineraliseret vand.

Min. flydetryk er ved koldtvandstilslutning 100 kPa overtryk, og ved demineraliseret vandtilslutning 30 kPa overtryk.

Anbefalet flydetryk er ved koldtvandstilslutning 200 kPa overtryk og ved demineraliseret vandtilslutning ≥ 200 kPa overtryk for at undgå for lange vandindløbstider.

Maks. tilladt statisk vandtryk er 800 kPa.

Hvis vandtrykket ikke ligger inden for det nævnte område, kan man indhente de nødvendige oplysninger hos Miele Teknisk Service.

Hvis strømningstrykket er under 200 kPa, skal der bruges en pumpe til at øge trykket. Hvis trykket overstiger 800 kPa, skal der installeres en trykreduktion.

INSTALLATION

På opstillingsstedet skal der være spærreventiler med $\frac{3}{4}$ " forskrunding til tilslutningen. Ventilerne skal være let tilgængelige, da vandtilløbet skal holdes lukket ved længere driftspauser.

	ADVARSEL
	Stram ikke tilløbsslangens forskrunding for hårdt.

	ADVARSEL
	Vandtilløbet skal lukkes under længere perioder med inaktivitet.

3.1.2 Tilslutning af vandafløb

- Kontrollér nøje afløbsslangen.
- Der må kun bruges afløbsslanger, der er egnede til drift med varme kemikalier og væsker (op til 91 °C).
- Afløbsslangens diameter er angivet i installationstegningen.
- Afløbsslangen må ikke forlænges.
- Afløbsslangen skal fastgøres med et bånd.
- Afløbsslangen må ikke bøjes.
- I tilfælde af vægafløb: Afløbet i væggen må ikke være i en højere position end maskinen.

	ADVARSEL
	Hvis afløbet er tilstoppet, skal man beskytte huden og øjnene mod kontakt med forurenede vand. Brug sikkerhedsbriller og beskyttelseshandsker.

	ADVARSEL
	Overhold de lokale regler for tilslutning! Producenten er ikke ansvarlig for miljøforurening forårsaget af forkert brug af maskinen.

3.2 Elektrisk tilslutning

	ADVARSEL
	Den elektriske installation skal foretages af en uddannet fagmand.

- Maskinen må kun arbejde med den spænding, frekvens og sikring, der er anført på typeskiltet.
- Forsyningsspændingen må højst afvige +/- 10 % fra netspændingen.
- Frekvenstolerancen for strømforsyningen er højst 1 % i forhold til den nominelle værdi.
- Maskinens elsikkerhed kan kun garanteres, når der er etableret forskriftsmæssig jordforbindelse. Beskyttende potentialudligning skal udføres.
- Der skal etableres tilstrækkelig jordforbindelse.
- Beskyttelsesledningen skal tilsluttes jordledningen identificeret med standardsymbolet.
- Den faste forbindelse skal installeres med en hovedafbryder med frakobling af alle poler. Hovedafbryderen skal være designet til maskinens nominelle strømstyrke.
- For at øge sikkerheden anbefales et HPFI-relæ med en brydestrøm på 30 mA (DIN VDE 0664) til maskinen.
- I længere perioder med inaktivitet skal maskinen frakobles strømforsyningen på alle poler.
- Strømtilslutning og sikringer skal være i overensstemmelse med nationale og lokale forskrifter.
- Tilslutning via stikdåse skal ske i henhold til nationale bestemmelser. Stikdåsen skal være tilgængelig efter installation af maskinen. Således kan der nemt foretages elektrisk sikkerhedskontrol, fx. ved reparationer og vedligeholdelse.



	ADVARSEL
	Vær opmærksom på den vedlagte installationstegning!

INSTALLATION

3.3 Rumventilation

Under normal drift udsender maskinen varme til det omgivende miljø og øger fugtigheden i miljøet. Dette gælder især under tørreprocessen.

Maskinerne er udstyret med en udgang til valgfri forbindelse til et lokalt luftudledningssystem.

	ADVARSEL
	For at sikre korrekt ventilation, må maskinen ikke blokeres.
	I området omkring maskinen bør der kun opstilles specialinventar beregnet til den pågældende anvendelse, da det muligvis vil blive udsat for damp.

	Vær opmærksom på den vedlagte installationstegning.
---	--

4. INDBYGGET AFKALKNINGSANLÆG

Det indbyggede afkalkningsanlæg forhindrer drikkevandsaflejringer inde i maskinen.

Saltforbrug afhænger af vandets hårdhed.

Fransk hårdhedsgrad (°fH)	Vandets hårdhedsgrad (mmol/l)	Tysk hårdhedsgrad (°dH)	Indstilling af parametre
0-10	0-1,01	0-5,60	Værdi 10
11-15	1,11-1,51	6,16-8,40	Værdi 15
16-20	1,61-2,02	8,96-11,20	Værdi 20
21-25	2,12-2,52	11,76-14,00	Værdi 25
26-30	2,62-3,03	14,56-16,80	Værdi 30
31-35	3,13-3,53	17,36-19,60	Værdi 35
36-40	3,64-4,04	20,16-22,40	Værdi 40
41-45	4,14-4,55	22,96-25,20	Værdi 45
46-50	4,65-5,05	25,76-28,00	Værdi 50
51-55	5,15-5,56	28,56-30,80	Værdi 55
56-60	5,66-6,06	31,36-33,60	Værdi 60

INDBYGGET AFKALKNINGSSANLÆG

4.1 Påfyldning af salt

Anvend kun særlige regenererende salte, gerne grovkornede rene fordampningssalte. Anvend under ingen omstændigheder andre former for salt, som fx. spisesalt, kvægsalt eller tøsalt, da disse kan indeholde vandopløselige bestanddele, som kan medføre funktionsforstyrrelser på afkalkningsanlægget!

Følgende meddelelse anmoder om at fylde saltbeholderen:

- "Påfyld salt"

	PAS PÅ!
	Fyld regenererende salt i. Beholderen skal altid fyldes helt. Ufuldstændig fyldning reducerer blødgøring af vandet og forårsager kalkaflejringer på de behandlede genstande og på rengøringsbeholderen.

Beholderen til det regenererende salt er placeret inde i maskinen, i bunden af rengøringsbeholderen.

- Åbn lågen.
- Fjern kurven.
- Skru plastikdækslet af.
- Fyld påfyldningstragten med salt.
- Løft tragten ved at tage fat i øverst på håndtaget og sæt den i beholderen.
- Slip håndtaget. Saltet flyder ned i beholderen gennem bunden af tragten.
- Gentag operationen indtil beholderen er fyldt.

Beholderen kan indeholde cirka 780 g salt.

- Skru plastikdækslet på beholderen igen.
- Udskift kurven.
- Start programmet "Skylning med koldt vand".

	PAS PÅ!
	Efter påfyldning af salt skal man altid starte programmet "Skylning med koldt vand". Saltet og opløsningen af vand og salt, der måtte være løbet over, opløses og skylles. Saltrester og spildt vand- og saltopløsning kan forårsage korrosionsskader, hvis de ikke skylles bort.

	PAS PÅ!
	Displayet viser beskeden "Regenereringspause" under regenerering.

5. DOSERING

Kemikaliedoseringssystemet består af:

- 1 doseringspumpe (DOS1) til vaskemidler (helst medium alkalisk).
- 1 doseringspumpe (DOS3) til skyllemiddel (Denne pumpe er som standard indstillet til skyllemiddel. Denne pumpe kan også bruges til dosering af neutraliserende midler. I dette tilfælde skal styringen af apparatet omprogrammeres af kundeservice, og doseringspumpen skal konverteres).

Oplysninger om egnede proceskemikalier kan fås fra Miele.

5.1 Doseringskontrol og mangel på produkter

Hver doseringspumpe overvåges via en doseringsvolumenkontrol. Denne elektroniske kontrol kontrollerer doseringsmængden.

I tilfælde af mangel på produkt vises en meddelelse på displayet, og programmet annulleres.

DOSERING

5.2 Påfyldning af proceskemikalier

	ADVARSEL
	Brug kun proceskemikalier beregnet til dette formål, og følg kemikalieproducentens instruktioner.
	Vær forsigtig ved håndtering af proceskemikalier! Nogle produkter kan være ætsende og hudirriterende. Følg de gældende sikkerhedsforskrifter og sikkerhedsdatabladene fra producenten af proceskemikalierne! Anvend beskyttelseshandsker og beskyttelsesbriller.

Påfyld proceskemikalier på følgende måde:



- Åbn den integrerede beholder.
- Fyld beholderen med egnede proceskemikalier.
 - Blå = rengøringsmiddel
 - Gul = klarskyllemiddel/neutraliseringsmiddel

Beholderne indeholder hver cirka 450 ml.

- Rengør for eventuelle spildte proceskemikalier.
- Luk den integrerede beholder.
- Start programmet "Fyld DOS1"  til rengøringsmiddel "Fyld DOS3"  til klarskyllemiddel/neutraliseringsmiddel.

5.2.1 Advarsler

- Følg producentens instruktioner vedrørende proceskemikalier for den maksimale dosismængde for hvert program.
- Der skal udføres periodisk vedligeholdelse som beskrevet i kapitlet "Vedligeholdelse" for at sikre doseringssystemets effektivitet.
- Brug kun flydende produkter. Brug ikke rengøringsmidler i pulverform!
- Vejledning om opbevaring og bortskaffelse af proceskemikalierne stilles til rådighed af de respektive producenter; følg disse vejledninger.
- Anbring ikke beholdere til proceskemikalier på maskinen.

	ADVARSEL
	Før vedligeholdelsesarbejde og inden maskin flyttes, skal den tømmes helt. Dette er nødvendigt for at undgå kontakt med kemikalier og for at beskytte maskindele mod skader.

ANVENDELSE

6. ANVENDELSE

6.1 Forbrugskontrol

	PAS PÅ! Kontrollér påfyldningsniveauet i beholderne, inden du starter et program. Hvis der mangler proceskemikalier under programcyklussen, vises en meddelelse på displayet, og programmet afbrydes.
---	--



Påfyldningsniveauerne kontrolleres gennem inspektionsvinduerne på beholderne. Påfyld om nødvendigt proceskemikalierne som beskrevet i kapitlet "Påfyldning af proceskemikalier".

6.2 Åbning og lukning af lågen



Lågen åbnes og lukkes med et håndtag.

	PAS PÅ!
	Vær forsigtig når du åbner lågen. Den indvendige rengøringsbeholder kan være meget varm. Der er risiko for skoldninger eller forbrændinger.

6.2.1 Lågen åbnes med nødudløseren

	ADVARSEL
	Nødudløseren må kun aktiveres, hvis det ikke er muligt at åbne lågen normalt, fx. ved strømafbrydelse.
	Hvis nødudløseren aktiveres under et programforløb, kan der trænge varmt vand og proceskemikalier ud. Der er risiko for skoldning eller forbrænding!
	Hvis programmet afbrydes skal genstandene behandles igen.

1. Nødudløseren er placeret over lågen til højre og er mærket med et mærkat.
2. Tag værktøjet fra tilbehørspakken og sæt det ind i åbningen til nødudløsning.
3. Skub værktøjet mod venstre indtil lågen låses op.



6.3 Tænding og slukning

Maskinen tændes og slukkes med knappen On/Off ① placeret nederst på betjeningspanelet.



6.4 Klargøring

6.4.1 Klargøring af last

	ADVARSEL
	For at sikre et tilstrækkeligt standardiseret skyetryk på alle skylleanordninger skal alle skrueforbindelser være udstyret med dyser, adaptere, skylleb�sninger eller blindskruer.
	Brug af beskadigede vaskeanordninger såsom dyser, adaptere eller skylleb�sninger er ikke tilladt. Vaskeanordninger, der ikke er dækket af genstande, må ikke udskiftes med blindskruer.

- For at undgå korrosion anbefales det kun at bruge instrumenter i rustfrit stål, der er i perfekt stand til rengøring.
- Nikkelbelagte og aluminiumsutensilier er kun delvist egnede til mekanisk behandling. Disse kræver meget specielle procesbetingelser.
- Utensilier, der er fremstillet helt eller delvis af plast, skal være varmebestandige.
- – Utensilier, der kan skilles ad, skal så vidt muligt skilles efter producentens anvisninger, s  delene kan rengøres hver for sig.
- Lette utensilier og smådele skal sikres i særlige eller lukkelige kurve.
- F r mekanisk rensning skal man kontrollere, at hule utensilier og utensilier med smal hals er uden forhindringer og fjerne eventuelle forhindringer.
- Placer omhyggeligt utensilierne i kurvene.
- Utensilierne, derskal behandles må ikke stakkes eller dække for hinanden. Utensilierne må ikke ligge s  tæt, at reng ringen hæmmes!
- Anbring altid utensilier, så alle overflader n s af vandet.
- Placer utensilier s  væsken uhindret kan komme ind i dem og l be ud igen.
- Placer høje eller tunge utensilier i midten af kurven.
- Under påfyldning må spulearmene ikke blokeres af utensiliernes placering.
- Placer lasten jævnt i kurven.

	ADVARSEL
	Den maksimale last (inklusiv kurv) er 8 kg.
	Start aldrig maskinen uden kurve og indsatser.

ANVENDELSE

6.4.2 Klargøring af maskinen

Før arbejdet påbegyndes, skal man udføre alle rutinemæssige vedligeholdelsesindgreb, se kapitlet "Vedligeholdelse".

Placér kurve og vaskeanordninger korrekt, såsom injektordyse APWD 079 med vaskedyse A 817 til hule instrumenter. Komponenter som kurve og skylleanordninger er ikke omfattet af leveringsomfanget.

Yderligere komponenter fås hos Miele.

Kurve		
Kode	Billede	Betegnelse
APWD 060		Basiskurv Lastens mål BxDxH: 370 x 395 x 230 mm / 14,57" x 15,55" Mål BxDxH: 395 x 469 x 120 mm / 15,55" x 18,46" x 4,72" Materialer: rustfrit stål AISI 304, plastdele
APWD 079		Injektordyse 16 tilslutninger til injektordyser til komponenter til behandling af hule instrumenter, såsom skyllebøsning A 817. Lastens mål BxDxH: 370 x 395 x 230 mm / 14,57" x 15,55" Mål BxDxH: 395 x 469 x 120 mm / 15,55" x 18,46" x 4,72" Materialer: rustfrit stål AISI 304, plastdele

	PAS PÅ
	Start ikke et program uden kurv. Manglende overholdelse af disse instruktioner kan føre til store lækager fra lågen.

6.4.3 Instrumenter

Programmet "Vario TD Instr." er beregnet til behandling af medicinske instrumenter f.eks. inden for podiatri og dermatologi eller til værktøjer, der bruges til tatovering.

Opbevaringstiden for operationsinstrumenter indtil rengøring bør være så kort som muligt og maks. 6 timer

Kirurgiske instrumenter desinficeres termisk. Anvend om muligt demineraliseret vand til skylning for et pletfrit resultat og for at forhindre korrosion. Brug af procesvand med mere end 100 mg klorid/l medfører risiko for korrosion.

Placér instrumenterne åbne i bakkerne uden at de dækker hinanden.

	PAS PÅ
	På grund af risikoen for personskade på instrumenter placeret i lodret position og med sonderne vendt opad, skal last finde sted bagfra og fremad og omvendt til tømning.

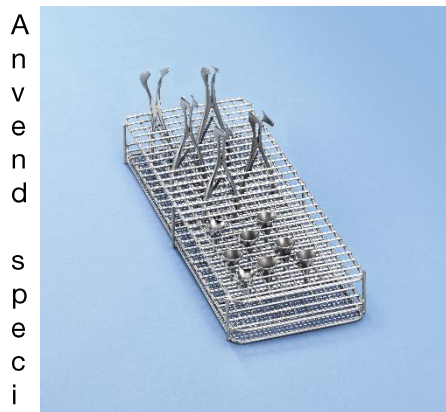
For at instrumenter med smalle halse/kanaler kan krydses af vandet, skal disse adskilles i henhold til producentens anvisninger, eventuelle hætter og pakninger skal fjernes, og eventuelle tilstedeværende haner skal være åbne.

	PAS PÅ
	Instrumenter med smal lumen kan eventuelt vaskes i hånden først. Følg instruktionerne fra instrumentfabrikanten!

ANVENDELSE

6.4.4 Øre-næse-hals-instrumenter (ØNH)

Programmet "Vario TD HNØ" er beregnet til rengøring af ØNH-instrumenter. Desinfektionen sker termisk.



E 417/1



E 374

le indsats, fx. E 417/1, til rengøring af øretragte og øre- og næsespekler. Stil speklerne i indsatsen i åben tilstand, så alle flader kan nås af vandet.

Lette ØNH-instrumenter, fx. øretragte, kan rengøres i indsatsen E 374, der kan lukkes.

Ø
N
H
-
i
n
s
t
r
u
m
e
n
t



A 817

er med en omkreds på 4 - 8 mm kan behandles med skyllebøsningen A 817.



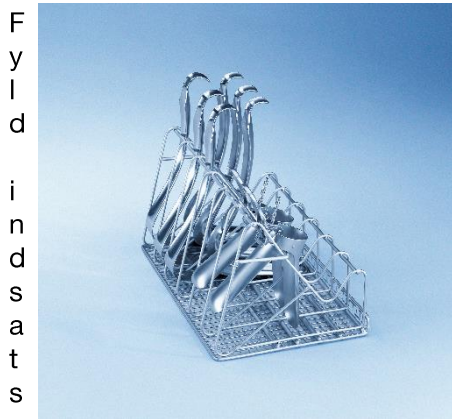
PAS PÅ

Den tynde forkroming i øretragter kan være meget følsom over for neutraliseringsmidler.

6.4.5 Gynekologi (GYN)

Programmet "Vario TD GYN" er beregnet til rengøring af gynækologiske instrumenter. Desinfektionen sker termisk.

Anvend specielle indsatser, fx E 416, til rengøring af gynækologiske spekler.



E 416

som vist på illustrationen.

- Spekler i ét stykke:
Stil dem åbnet mellem stiverne i indsatsen.
- Spekler i to dele:
Stil underdelene i de små rum i indsatsen, som vist til venstre på illustrationen.
Stil overdelene i de brede rum i indsatsen, som vist til højre på illustrationen.

	PAS PÅ
	Placer speklerne mellem to stivere, så de ikke rører ved eller dækker for hinanden.

6.4.6 Kontrol efter afsluttet program

- Kontroller lastens vaskeresultat ved visuelt eftersyn.
- Er alle hule utensilier stadig placeret på de tilsvarende dyser?

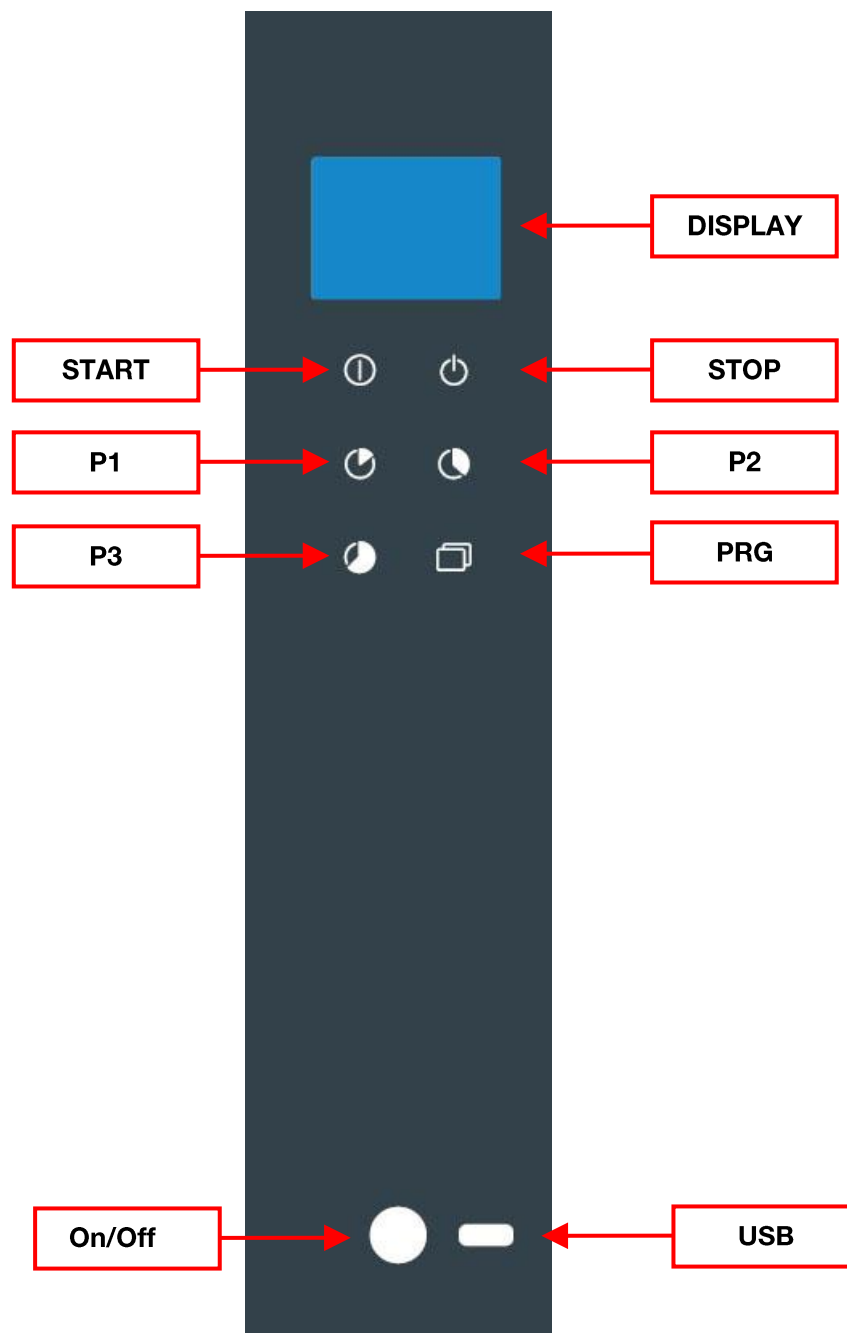
	PAS PÅ
	Utensilier, der er løsnet fra vaskeanordningerne under behandlingen, skal behandles igen.

- Er de hule utensiliers hals uden forhindringer?

7. BETJENINGSPANEL OG SYMBOLER

7.1 Betjeningspanel

Maskinens funktion styres fra betjeningspanalet.



7.2 Taster

Displaytaster er berøringfølsomme og baggrundsbelyste (LED). Der er 6 taster med følgende funktioner:

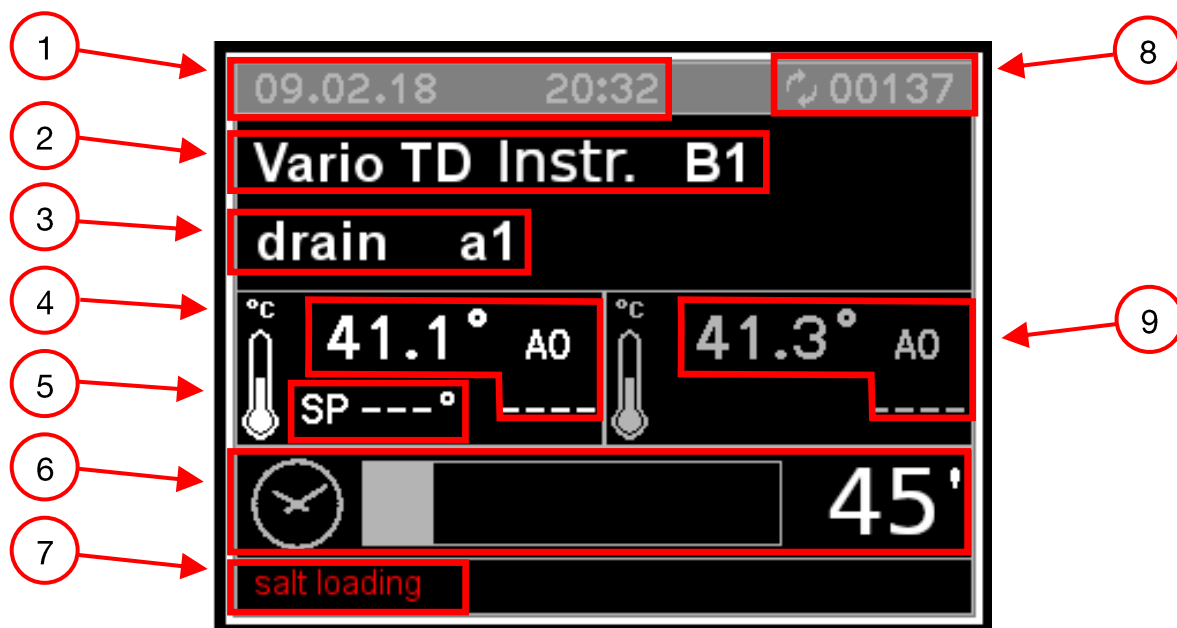
Taster		Beskrivelse
	START	Start programmet.
	STOP	Tryk 1 gang for at afbryde et program. - Displayet viser beskeden "INTET DESINF". Lågen forbliver låst. Der vises en advarselsmeddelelse, hvis temperaturen i rengøringsbeholderen overstiger 65 °C. Tryk 2 gange for at afbryde et program. - Programmet afbrydes, og lågen blokeres.
	P1	Vario TD Instr.
	P2	Fyld DOS1
	P3	Fyld DOS3
	PRG	Maskinens funktioner: - Tryk 1 gang for at rulle gennem listen over alle programmer. - Hold nede i 5 sekunder for at få adgang til menuen. Menuen indeholder yderligere funktioner. Under et kørende program: - Tryk på 1 gang for at få vist parametrene som f.eks temperaturen. - Tryk 2 gange for at se forbrugsværdierne. - Tryk 3 gange for at se advarselsmeddelelserne.
	On/Off	Tænd og sluk for maskinen.
	USB	Verifikations- og dataoverførselssted for Miele teknisk assistance.

7.2.1 Buzzer

Maskinen er udstyret med en indbygget summer (lydsignalanordning). Et akustisk signal udsendes, når der trykkes på en knap. I tilfælde af fejlfunktion i maskinen udsendes et advarselssignal (se kapitel "Indikationer og advarsler").

BETJENINGSPANEL OG SYMBOLER

7.3 Display



Displayet viser følgende oplysninger:

1. Dato og tidspunkt
2. Valgt program med programmets position
3. Rengøringsfase i gang
4. Rengøringsbeholderens temperatur (sensor 1) med værdi A0
5. Temperatur indstillet til aktiv fase.
6. Resterende tid
7. Fejlmeddelelser og advarsler
8. Cyklustæller
9. Rengøringsbeholderens temperatur (sensor 2) med værdi A0

Når maskinen er klar til drift, vises det sidst valgte program, temperatur, dato og tid.

BETJENINGSPANEL OG SYMBOLER

Fig. 2



Under et kørende program:

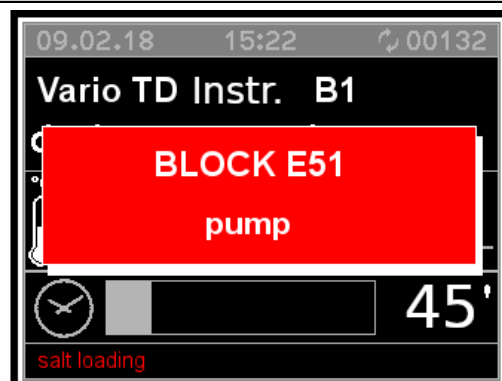
- Tryk 1 gang på tasten PRG  for at vise temperaturværdier,
- Tryk 2 gange på tasten PRG  for at få vist forbrugsdata (vand og proceskemikalier).

Fig. 3



- Tryk 3 gange på tasten PRG  for at vise advarsler.

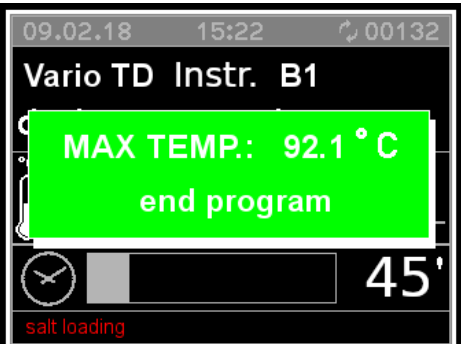
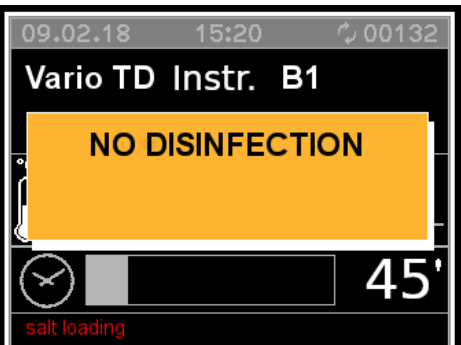
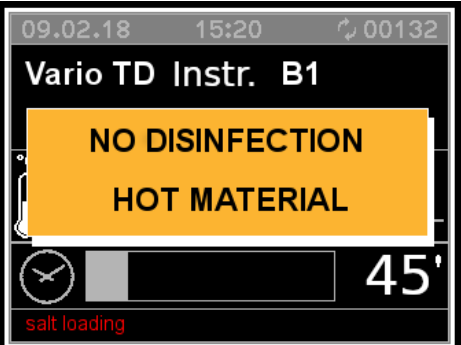
Fig. 4



I tilfælde af en fejl vises et vindue med en fejlkode og en kort beskrivelse.

I tilfælde af et signal, der ikke fører til afbrydelse af programmet (f.eks. "Mangler salt"), vises en advarsel nederst til venstre på displayet (se fig. 1 - 6), eller den kan hentes ved at trykke på tasten PRG  tre gange (se fig. 3).

BETJENINGSPANEL OG SYMBOLER

Fig. 5 	I slutningen af programmet vises et vindue. Den maksimale temperatur, der er nået under programmet, vises på displayet.
Fig. 6 Fig. 6.A 	I tilfælde af programafbrydelse vises et vindue med en advarselsmeddelelse om fejlet desinfektionsbehandling, fig. 6.A
Fig. 6.B 	Hvis temperaturen ved programmets afbrydelse er 65 °C eller under, vises meddelelsen i fig. 6.A. Hvis temperaturen er over 65 °C, vises meddelelsen vist i fig. 6.B.
	PAS PÅ Hvis programmet afbrydes skal genstandene behandles igen.

8. PROGRAM

Program	Tast	Anvendelse
Vario TD Instr.		Rengørings- og desinfektionsprogram i henhold til EN ISO 15883 til behandling af instrumenter uden hulrum/halse i APWD 060 kurven (f.eks. dermatologi-, podiatri- og tatoveringsinstrumenter).
Fyld DOS1		For at fylde vaskemiddeldoseringsystemet efter påfyldning eller udskiftning af beholderen.
Fyld DOS3		For at fylde klarskyllemiddel- eller neutraliseringsmiddelsystemet efter påfyldning eller udskiftning af beholderen.
Vario TD HNØ		Rengørings- og desinfektionsprogram iht. EN ISO 15883, specielt til rengøring af instrumenter til ørenæse-hals-behandling (ØNH).
Vario TD GYN		Rengørings- og desinfektionsprogram iht. EN ISO 15883, specielt til rengøring af instrumenter til gynækologi (GYN).
Skylning med koldt vand		Til afskylning af saltopløsning til meget tilsmudsede utensilier, fx. til fjernelse af urenheder og rester af desinfektionsmiddel eller for at undgå kraftig indtørring eller dannelse af aflejringer før anvendelse af et komplet rengøringsprogram.
Udpumpning		Til udpumpning af vand, fx. efter en programafbrydelse.
Tørring		Ekstra tørring.

8.1 Start program

For at starte programmet, skal man gøre som følger:

- Vælg et program med tasterne P1 , P2 , P3 eller PRG .
- Tryk på knappen START

8.2 Programmets struktur

- **Udpumpning**
Bruges til at tømme rengøringsbeholderen.
- **Forvask**
Forvask bruges til at fjerne groft snavs og skummende stoffer.
- **Vask**
Afhængigt af lasten udføres vask normalt ved temperaturer mellem 45 °C og 65 °C med tilsætning af passende rengøringsmidler.
- **Mellemskylning**
Med mellemskylningen fjernes og neutraliseres kemikalierne fra den foregående vaskeblok.
- **Endelig skylning**
For at forhindre, at lasten udsættes for deponering af patina og rester af de anvendte kemikalier, bør der i den endelige skylning anvendes demineraliseret vand (AD) (hvis tilgængeligt).
- **Tørring**
Tilstrækkelig tørring reducerer risikoen for korrosion forårsaget af resterende fugt på lasten.

8.3 Programcyklus

Program	Tast	Forvask	Vask 1	Vask 2	Mellemskylning	Skylning	Tørring
Vario TD Instr.		6 l AF 300 S	6 l AF 6‰ 55°C 600 S		6 l AF 60 S	6 l AD 0,3‰ 91°C 300 S	120°C 600 S
Fyld DOS1		4 l AF 6‰ 2 S			6 l AF 60 S		
Fyld DOS3		4 l AF 6‰ 2 S			6 l AF 60 S		
Vario TD HNØ		6 l AF 300 S	6 l AF 6‰ 55°C 600 S		6 l AF 60 S	6 l AD 0,3‰ 91°C 300 S	120°C 600 S
Vario TD GYN		6 l AF 120 S	6 l AF 6‰ 45°C 180 S	6 l AF 6‰ 55°C 600 S	6 l AF 60 S	6 l AD 0,3‰ 91°C 300 S	120°C 600 S
Skylning med koldt vand		6 l AF 60 S					
Udpumpning							
Tørring							120°C 600 S

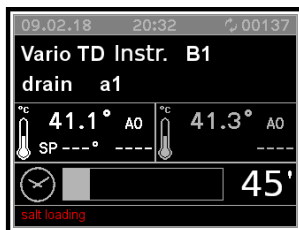
KV = Koldt vand

AD = Rent vand (ultra rent), demineraliseret vand (AD), afioniseret vand

S= Ventetid i sekunder

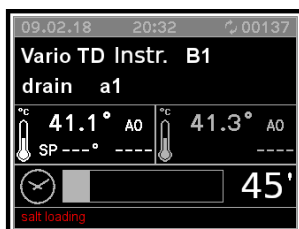
9. MASKINTILSTAND

9.1 Klar til brug



Maskinen er klar til brug. Fejlfinding er aktiveret.

9.2 Program



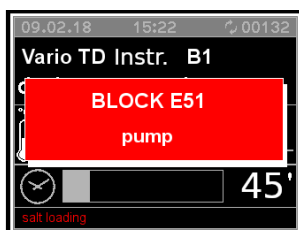
Når maskinen er klar til drift og lågen er lukket, skal du trykke på START ①.

Programmet går til de definerede faser. Fejlfinding og regulator er aktive.

Brugergrænsefladen giver information om den aktive fase og temperaturen i rengøringsbeholderen.

Displayet viser, når døren er åben og giver advarsler såsom "Mangler salt".

9.3 Fejlmeddelelser



Fejlfinding har opdaget en fejl, der fører til afbrydelse af programmet. Lågen forbliver lukket.

Fejlen vises på displayet. Maskinens tilgængelighed kan gendannes gennem nulstillingsfunktionen (se kapitlet "Nulstil efter fejlmeddelelser").

9.4 Strømafbrydelse

I tilfælde af midlertidig strømafbrydelse under et program gentages den igangværende vaskefase, og programmet genoptages fra denne fase.

9.5 Nulstil efter fejlmeddelelser

Hvis der opstår en fejl under et program, forbliver lågen låst. For at bekræfte fejlmeddelelsen skal du gøre som følger:

1. Tryk på STOP  og START  knapperne samtidig, og hold dem nede i 5 sekunder.
2. Tryk på tasterne P2  og P1  efter hinanden.
3. Nulstillingen er udført.
Maskinen er igen klar til brug.
Lågen er låst op og kan åbnes.

Bemærk:

Maskinen forbliver blokeret, hvis fejlen opstår igen, f.eks. på grund af en defekt komponent. I sådanne tilfælde skal du kontakte Miele kundeservice eller en autoriseret servicetekniker.

10. MENU

Alle administrative procedurer og indstillinger er knyttet til menuen.

Adgang til andre dele af menuen er beskyttet af en adgangskode. Adgangskoden leveres under ibrugtagning af Miele kundeservice eller af en autoriseret servicetekniker.

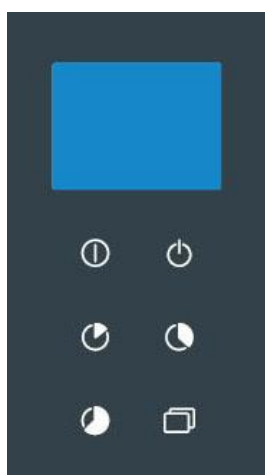
Adgang til programmering og menuen er beskyttet af forskellige adgangskoder:

- **Første niveau:** *Brugeradgangskode (USER) og operator (ADMIN)* - giver adgang til programmer og tidsindstillinger.
- **Andet niveau:** *Teknikeradgangskode (ASSISTANCE)* - giver ubegrænset adgang til alle menuer og maskinindstillinger.

Hvis du mister din adgangskode, skal du kontakte Miele Kundeservice eller en autoriseret servicetekniker.

10.1 Indtastning af adgangskode

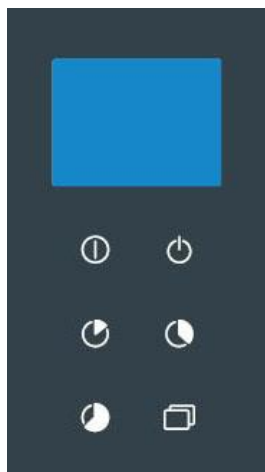
Hvis en funktion er adgangskodebeskyttet, vises et vindue på displayet. Flere stjerner * vises på række.



Hvert ciffer i adgangskoden skal indtastes individuelt:

- Brug tasterne P1  og P2  til at vælge tegnene og bekræfte dem hver for sig med START -tasten.
 - Hvis den korrekte adgangskode indtastes, åbnes den beskyttede menu.
 - Hvis der indtastes en forkert adgangskode, vises en fejlmeddelelse på displayet. Fejlmeddelelsen skal bekræftes med STOP-knappen . Displayet vender tilbage til startmenuen.

10.2 Buzzerens lydstyrkeindstilling



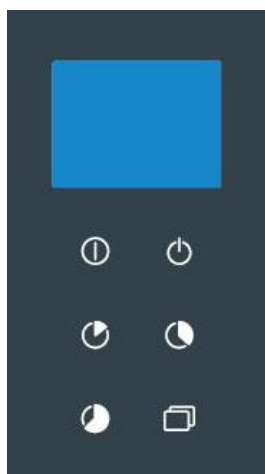
- Tryk og hold på PRG -knappen i 5 sekunder.
- Brug tasterne P1 og P2 til at rulle gennem menuen, indtil følgende indstillinger vises på displayet. Hver indstilling skal bekræftes individuelt med START-tasten:
 - ↳ "Indstilling"
 - ↳ "Parameter"

 - Indtast adgangskode.

- ↳ "System"
- Brug tasterne P1 og P2 til at vælge et af følgende parametre:
 - Parameter 1.07:
Indstil tasternes lydstyrke.
 - Parameter 1.08:
Indstil lydstyrken for det akustiske signal i slutningen af programmet.
 - Parameter 1.09:
Indstil advarselssignalets lydstyrke.
- Bekræft dit valg med START-knappen .
- Indstil de respektive lydstyrkeniveauer med tasterne P1 og P2 . Vælg "0" for at deaktivere det akustiske signal.
- Bekræft lydstyrken med START-knappen .
- Forlad menuen med STOP-tasten .

10.3 Indstilling af dato og klokkeslæt

Betjeningspanelet har et realtidsur. Tiderne registreres i historikken.

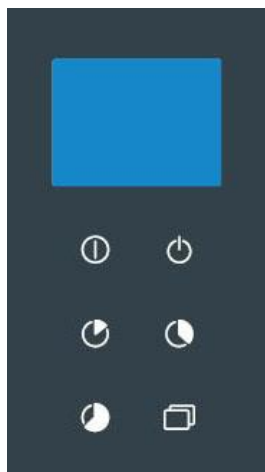


- Tryk og hold på PRG -knappen i 5 sekunder.
- Brug tasterne P1 og P2 til at rulle gennem menuen, indtil følgende indstillinger vises på displayet. Hver indstilling skal bekræftes individuelt med START-tasten:
 - ↳ "Indstilling"
 - ↳ "Klokkeslæt"

 - Indtast adgangskode.

- Tasterne P1 og P2 kan valgfrit indstille timer, minutter og dato
- Hvert punkt skal bekræftes individuelt med START-tasten .
- Forlad menuen med STOP-tasten .

10.4 Datahistorik output



- Tryk og hold på PRG -knappen i 5 sekunder.
- Brug tasterne P1 og P2 til at rulle gennem menuen, indtil følgende indstillinger vises på displayet. Hver indstilling skal bekræftes individuelt med START-tasten :

↳ "Indstilling"

↳ "Parameter"

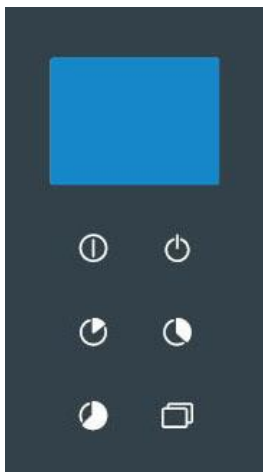
➤ Indtastning af adgangskode

↳ "System"

- Brug tasterne P1 og P2 til at vælge et af følgende parametre:
 - Parameter 1.04:
Kompakt udskrivning efter et afsluttet program
 - Parameter 1.05
Kontinuerlig udskrivning under det kørende program
 - Bekræft dit valg med START-knappen .
 - Brug tasterne P1 og P2 til at vælge en af følgende muligheder:
 - Parameter 1.04:
 - 0 = Ingen udskrivning
 - 1 = Grafisk udskrivning (printer)
 - 2 = Udskrivning i tabelformat (printer)
 - 3 = Output på USB-grænseflade (kun til kundeservice)
 - Parameter 1.05:
 - 0 = Ingen udskrivning
 - 1 = Kontinuerlig udskrivning (printer)
 - Bekræft dit valg med START-knappen .
 - Luk menuen med STOP-tasten .
-

10.5 Valg af sprog

Vælg sproget på displayet med følgende parameter.



- Tryk og hold på PRG -knappen i 5 sekunder.
- Brug tasterne P1 og P2 til at rulle gennem menuen, indtil følgende indstillinger vises på displayet. Hver indstilling skal bekræftes individuelt med START-tasten :

↳ "Indstilling"

↳ "Parameter"

➤ Indtastning af adgangskode

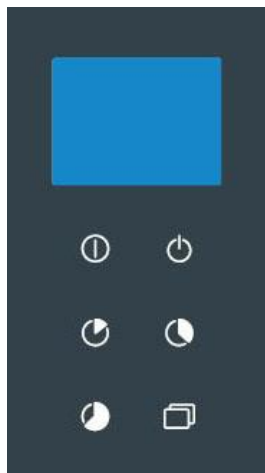
↳ "System"

- Brug tasterne P1 og P2 til at vælge et af følgende parametre:
 - Parameter 2.04:
Vælg sprog.
- Bekræft dit valg med START-knappen .
- Vælg et sprog med tasterne P1 og P2 , og bekræft med tasten START . Sproget ændres straks.
- Luk menuen med STOP-tasten .

MENU

10.6 Ændr brugernavn

Ved hjælp af følgende parameter er det muligt at ændre brugernavnet. Kontakt Miele Kundeservice for at administrere brugerprofiler.



- Tryk og hold på PRG -knappen i 5 sekunder.
- Brug tasterne P1 og P2 til at rulle gennem menuen, indtil følgende indstillinger vises på displayet. Hver indstilling skal bekræftes individuelt med START-tasten:

↳ "Indstilling"

↳ "Parameter"

➤ Indtastning af adgangskode

↳ "System"

- Brug tasterne P1 og P2 til at vælge følgende parameter:
 - Parameter 1.01:
Indstil brugernavn.
 - Bekræft dit valg med START-knappen .
 - Vælg en bruger med tasterne P1 og P2 , og bekræft med tasten START .
 - Brugernavn kan bestå af maksimum 16 tegn. Hvert tegn skal indstilles individuelt med tasterne P1 og P2 og lagres med taten START .
 - Brugernavnet kan bestå af tal, bogstaver og mellemrum.
 - Når du har indtastet det sidste tegn, skal du forlade menuen med tasten STOP .
-

10.7 Oversigt over parametre

KATEGORI	SEKTION	PARAMETRE	BESKRIVELSE	MIN.	MAKS.	UDM
SYSTEMDATA						
MASKINE	1	01	Brugernavn (16 cifre)	,	~	CHAR_STR
PRINT	1	04	Udskrivning efter afsluttet program (0: Ingen udskrift, 1: grafisk udskrivning, 2: tabel, 3: gem på USM)	0	3	NUM
PRINT	1	05	Udskrivning af igangværende program; 0=OFF 1=ON	0	1	SEL
TASTATUR	1	07	Buzzer lydstyrke - Påfyldningsside (0: Buzzer OFF)	0	50	NUM
TASTATUR	1	08	Buzzer - Afsluttet program (påfyldningsside)	0	50	NUM
TASTATUR	1	09	Buzzer lydstyrke - Påfyldningsside (0: Buzzer OFF)	0	50	NUM
TASTATUR	1	13	Viser værdi A0 i display 0=OFF 1=ON	0	1	SEL
MASKINEOPLYSNINGER						
TASTATUR	2	04	Valg af sprog	0	7	SEL

11. DATAKRONOLOGI

Under udførelsen af et program gemmes operationelle data.

Den interne hukommelse gemmer dataene for op til 200 programmer. Når hukommelsen er fuld, overskrives de ældste data.

11.1 Efterfølgende visning af lastprotokoller

Maskine giver mulighed for at se de protokoller, der er gemt internt på et senere tidspunkt.

Fortsæt som følger:

- For at åbne menuen skal du trykke på PRG  i 5 sekunder.
- Brug P1  og P2  til at rulle gennem menuen:
- Vælg "Udskrivningshistorik", og tryk på START  for at bekræfte dit valg.
- Vælg "Udskriv", og tryk på START  for at starte udskrivningen.
Displayet viser teksten "Udskrivning i gang".
- For at annullere handlingen skal du trykke på STOP -knappen for at forlade menuen.

11.2 Ekstern software

Dataene læses direkte i softwaredokumentationen.

12. MEDDELELSER OG ADVARSLER

Under betjening kan der vises meddelelser og advarsler på displayet.

Advarslerne forbliver på displayet, indtil deres årsag er fjernet. En alarm stopper det kørende program.

12.1 Liste over advarsler

Nr.	Meddelelse på displayet	Betegnelse
1	Elek. afbryd.	Angiver en strømafbrydelse under udførelsen af et program.
2	Åben påfyldningslåge	Påfyldningslågen er åben og ikke låst under udførelse af et program.
4	Låsning af åben påfyldningslåge	Låsen blev udløst da lågen åbnede.
7	Låsning af påfyldningslåge defekt	Lågen er defekt.
9	Oplåsning af påfyldningslåge	Oplåsning af påfyldningslåge defekt.
11	Der er ikke koldt vand	Fejl i vandindgang (koldt vand).
13	Der er ikke demineraliseret vand	Fejl i vandindgang (DE vand).
15	Der er hverken koldt vand eller demineraliseret vand	Forventet mængde koldt vand og demineraliseret vand ikke nået.
17	Dos.1 mangler produkt	Mangel på et proceskemikalie (vaskemiddel).
20	Dos.3 mangler produkt	Mangel på et proceskemikalie (klarskyllemiddel/neutraliseringsmiddel).
23	Udpumpning timeout	Problem, når vandet tømmes. Det var ikke muligt at pumpe vandet i den specificerede tid.
24	Ventilatorer	Ventilatorer indstillet til maksimal hastighed og trykafbryder åben. Ventilafbryder og trykafbryder lukket.
25	Tørring min. °C	Den indstillede temperatur nås ikke under tørringsprocessen.
26	Forvask max. °C	Rengøringsbeholderens temperatur overstiger den indstillede værdi under forvasken.
27	Beholderens sonde grænse °C	Rengøringsbeholderens temperatur overstiger den maksimale værdi.
28	Luftsonde grænse °C	Tørretemperaturen er over maksimumsværdi.
30	Sonde beholder	Temperatursonde defekt - Funktionssensor (sensor 1)
31	Sonde beholder 2	Temperatursonde defekt - FRedundant sensor (sensor 2).
32	Luftsonde	Fejl i sensor for tørretemperatur.
34	Temperaturstyring	Vises når følgende betingelser er opfyldt: a) Rengøringsbeholderens temperatur overstiger den indstillede værdi. b) Forskellen mellem de to temperatursensorer er større end 2 °C. c) Rengøringsbeholderopvarmning eller dampopvarmning inaktiv.
35	Seriel forbindelse påfyldningsside	Ingen forbindelse mellem hovedkortet og betjeningspanelet på påfyldningssiden.
37	CAN med fejl	Ingen forbindelse mellem master og slave (Canbus).

MEDDELELSER OG ADVARSLER

Nr.	Meddelelse på displayet	Betegnelse
39	Ingen opvarmning beholder	Ingen opvarmning af rengøringsbeholder. Temperaturen øges ikke i den specificerede tid.
46	Pumpe	Cirkulationspumpe tændt; trykafbryder lukket. Cirkulationspumpen drejer i forkert retning.
47	Fejl flowmængde 1	Doseringsfejl DOS1 (vaskemiddel).
50	Fejl flowmængde 3	Doseringsfejl DOS3 (klarskyllemiddel/neutraliseringsmiddel).
51	TILSTRØMNING AF KOLDT VAND	Fejl i vandindgang (koldt vand).
53	TILSTRØMNING AF DEMINERALISERET VAND	Fejl i vandindgang (demineraliseret vand).
54	Luftfilter	Blæsefilter er stoppet.
58	Ingen opvarmning beholder	Temperaturen øges ikke i den specificerede tid.
60	Tid	Overskrider den maksimale tid i rengøringsfasen.

12.2 Liste over advarsler

Meddelelse på displayet	Betegnelse
Tryk på start	Det er muligt at starte et program.
Påfyld salt	Fyld regenererende salt i.
Åbn lågen	Lågen er åben og er ikke låst.
Vent	Generel meddelelse, der opfordrer brugeren til at vente, inden dataene indtastes igen.
Luk lågen!	Luk lågen.
Udskriv	Datahistorikken udskrives. Ingen yderligere handlinger er mulige under udskrivningsprocessen.
Desinf. ikke udført	Programmet blev afbrudt, og lasten blev ikke desinficeret.
VEDLIGEHOLD	Miele kundeservice eller en autoriseret servicetekniker skal udføre vedligeholdelse.

13. PROCESDOKUMENTATION

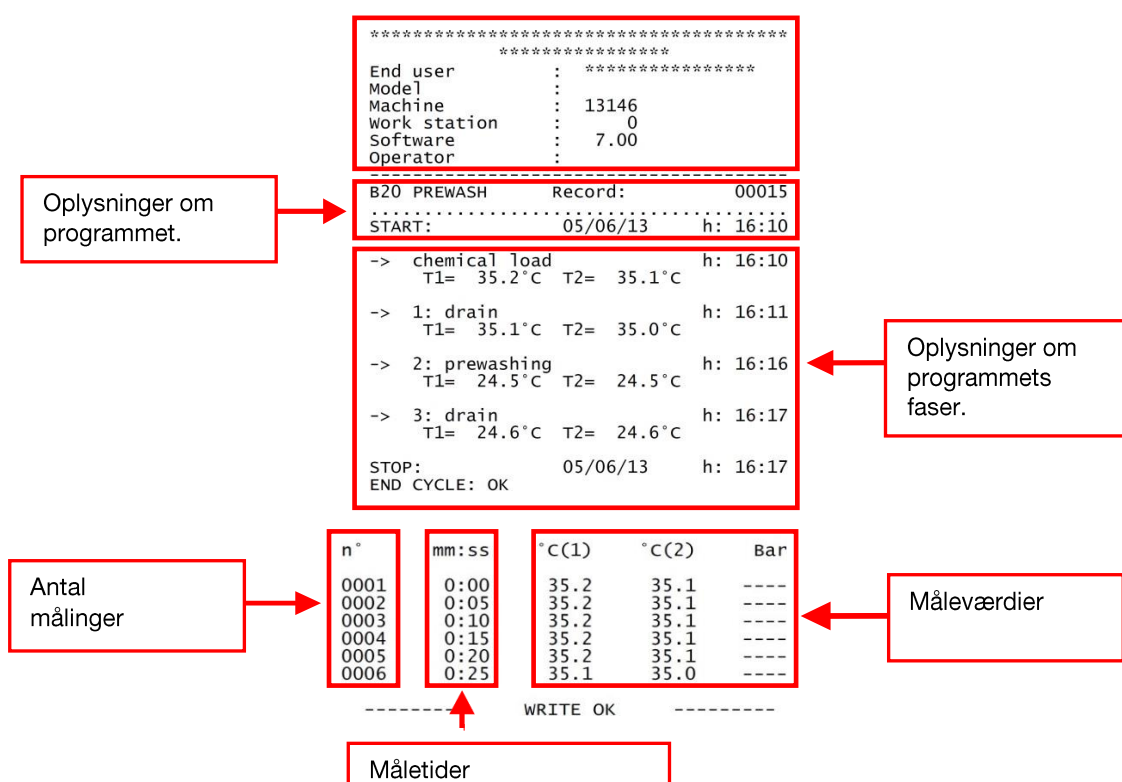
13.1 Seriegrænseflade

RS232-grænsefladen bruges til at forbinde terminaler såsom en PC eller printer med RS232-protokol i henhold til EN/IEC 60950.

Seriell transmission af en printer udføres som følger:

Grænseflade: RS232
 Transmission 2400 bps
 hastighed:
 Datalængde: 8 bits/chr
 Paritetsbit: Ingen
 Handshake: XON/XOFF 40 COLUMNS

Protokollens format er som følger:



13.2 Brugeradministration

Der kan gemmes og styres forskellige brugerprofiler fra betjeningspanelet. For mere information, kontakt Miele kundeservice eller en autoriseret servicetekniker.

13.3 USB-port

Verifikations- og dataoverførselssted for Miele teknisk assistance.

14. VEDLIGEHOOLD

14.1 Generelle anbefalinger til vedligeholdelse

Vedligeholdelsesprocedurerne beskrevet i denne vejledning er opdelt i "Almindelig vedligeholdelse" og "Ekstraordinær vedligeholdelse".

Maskinen skal være helt slukket. Den person, der udfører arbejdet, skal sikre sig, at der ikke er nogen uautoriserede personer i området omkring maskinen.

Før vedligeholdelse skal der startes et desinfektionsprogram af rengøringsbeholderen, f.eks. tt Vario TD-program. Bær personligt beskyttelsesudstyr.

14.2 Vedligeholdelsesanmodning

Displayet viser "VEDLIGEHOOLDSE" efter en bestemt tidsperiode eller efter et bestemt antal driftstimer. Denne advarsel har ingen indflydelse på betjeningen af maskinen.

14.3 Almindelige vedligeholdelsesarbejder

Almindelig vedligeholdelse inkluderer alt det arbejde, der er nødvendigt for at holde maskinen ren og i god stand. Vedligeholdelsen skal udføres regelmæssigt eller efter behov og skal udføres af operatøren på eget ansvar. Følgende tabel viser det almindelige vedligeholdelsesarbejde, giver information om intervaller og viser de arbejdstagere, der skal udføre arbejdet.

Hver opgave forklares mere detaljeret i de følgende tabeller.

14.4 Tabel: Almindelige vedligeholdelsesarbejder

Hypighed	Indgreb	Bruger
Dagligt	- Kontrollér regelmæssigt beholderens fyldningsniveau, før programmet startes. - Rengør beholderen. - Rengør filtrene i rengøringsbeholderen. - Kontrollér vogne, kurve, moduler og indsatser.	BRUGER
Hver uge	Spulearme: Kontroller den roterende bevægelse. Åbn lukkehætterne og rengør indersiden. Kontroller og rengør dyserne.	BRUGER

Bemærk:

Almindeligt vedligeholdelsesarbejde skal udføres i henhold til tabellen.

Det anbefales dog at udføre vedligeholdelsesarbejde efter behov.

	PAS PÅ	
	Maskinen og området lige omkring den skal beskyttes mod vand og må aldrig spules med vandslange eller højtryksrenser.	

Rengøring af huset og betjeningspanelet		
	Ansvarlig: BRUGER	Dagligt.
Brug et produkt, der er anbefalet og angivet af producenten til desinfektion med en klud.		
Rengøring af beholderen: Rengør beholderens dele med en fugtig klud. Brug kun pH-neutrale rengøringsmidler. Brug ikke slibemidler, opløsningsmidler og/eller fortyndere.		
Rengøring af betjeningspanelet: Rengør betjeningspanelet med en fugtig klud og håndsæbe. Brug ikke slibemidler, opløsningsmidler og/eller fortyndere.		

VEDLIGEHOOLD

Rengør filtrene i rengøringsbeholderen		
	Ansvarlig: BRUGER	Dagligt.
Procedure: Rens filtrene i beholderen som følger:		
Åbn lågen og fjern kurve og indsatser.		
 Pas på: Varme overflader		 Risiko for personskade: Pas på skarpe og spidse genstande, der er tilbageholdt i filtrene.
		
Fjern filterkombinationen.		
		
		

- Skru gevindskruen ud og fjern dækslet.



- Fjern filteret fra afløbet.
- Rens filteret. Fjern rester.
- Fjern aflejringer fra afløbet og rens afløbet.
- Indsæt afløbsfilteret igen.
- Sæt fækslet på filteret og fastgør det med gevindskruen.
- Sæt filterkombinationen i igen.

VEDLIGEHOLD

Rengøring af spulearme		
	Ansvarlig: BRUGER	Hver uge
Procedure: Rens spulearmene påfølgende måde:		
Åbn lågen og fjern kurve og indsatser.		
 Pas på: Varme overflader		
		
Afhægt og fjern begge spulearme.		
		
- Skru spulearmenes lukkehætter af og fjern dem med det medfølgende specialværktøj. - Skyl spulearmene grundigt. - Sæt lukkehætterne på igen, og skru dem godt på. - Montér spulearmene igen.		

14.5 Større reparationer og vedligeholdelsesarbejder

Ekstraordinært vedligeholdelsesarbejde må kun udføres af Miele kundeservice eller af en autoriseret servicetekniker.

Kontakt kunderservice hvis der kræves ekstraordinært vedligeholdelsesarbejde.

14.5.1 Tabel: Ekstraordinære vedligeholdelsesarbejder

Vedligeholdelsen omfatter navnlig følgende punkter:

Hyppighed	Vedligeholdelse	Operator
Ekstraordinært vedligeholdelsesarbejde udføres af kundeservice efter 1000 timers drift eller mindst hver 12. måned.	• Elektrisk sikkerhed i henhold til VDE 0701/0702 • Filtre i vandindløbsventiler • Udskiftning af forfilter • Udskiftning af HEPA-filter • Doseringssystem • Temperatursensorer, termoelektriske målinger • Spulearme • Sikkerhedstermostat • Lågens tætninger • Dampkondensator • udlødningspumpe • Trykafbryder • Afløbsslange • Forsyningsslanger	HJÆLP

15. FEJL - ÅRSAGER - AFHJÆLPNINGER

15.1 Oversigt

Dette afsnit behandler de mulige problemer, der kan opstå under maskindrift, deres årsager og afhjælpning.

Hvis problemerne vedvarer efter udførelse af disse arbejder eller forekommer hyppigere, skal du kontakte Miele kundeservice eller en autoriseret servicetekniker.

15.2 Fejl (F) - Årsager (Å) - Løsninger (L)

F: MASKINEN STARTER IKKE:

Å: Sikringen er sprunget.

L: Sæt sikringen i.

Å: Maskinen er slukket.

L: Tryk på knappen ON/OFF ① .

F: PROGRAMMET STARTER IKKE:

Å: Lågen er ikke lukket korrekt.

L: Kontrollér lukning af lågen.

F: PROGRAMMET AFBRYDES:

Å: Der mangler proceskemikalier.

L: Sluk maskinen og fyld beholderen.

Å: Vandforsyning lukket.

L: Åbn vandforsyningen.

F: DRIFTSTEMPERATUREN TIL PROGRAMMET NÅS IKKE:

Å: Termostatsensoren i rengøringsbeholderen fungerer ikke korrekt på grund af aflejringer.

L: Rens termostatsensoren.

F: MASKINEN TØRRER IKKE:

Å: Luftfilteret i tørresystemet er snavset eller tilstoppet.

L: Udskift filteret. Få udført ekstraordinær vedligeholdelse af kundeservice.

F: HVIDE AFLEJRINGER I RENGØRINGSBEHOLDEREN:

C: Afkalkningsanlæg mangler salt.

L: Fyld regenererende salt i.

16. BORTSKAFFELSE AF DIT GAMLE APPARAT

Vær opmærksom på, at der kan være blod og andre kropsvæsker, patogene kim, fakultativt patogene kim, genetisk modificeret materiale, giftige eller kræftfremkaldende stoffer, tungmetaller osv. på den gamle maskine, og at den derfor skal dekontamineres før bortskaffelse.

Af sikkerheds- og miljøbeskyttelsesmæssige grunde skal du bortskaffe alle rester af kemiske produkter i overensstemmelse med gældende lovgivning. Brug beskyttelsesbriller og handsker!

Gør låsen i døren ubrugelig, eller fjern den, så børn ikke kan komme til at låse sig inde i maskinen. Bring derefter maskinen til en genbrugsstation.

Forældet elektrisk og elektronisk udstyr indeholder ofte stadig værdifulde materialer. Men de indeholder også skadelige stoffer, der var nødvendige for deres funktionalitet og sikkerhed. Hvis de ikke bortskaffes eller behandles forkert, kan disse være skadelige for menneskers sundhed og miljøet. Af denne grund må du aldrig bortskaffe din gamle enhed i affald.



Brug i stedet det indsamlingssted, der er i nærheden af dig til tilbagelevering og genbrug af gammelt elektrisk og elektronisk udstyr. Kontakt din forhandler for mere information. I henhold til landet og lovgivningen er der endvidere en forpligtelse til at slette de personlige data, der er gemt på enheden. Sørg for, at det gamle apparat forbliver utilgængeligt for børn, indtil det fjernes.

Miele A/S
Erhvervsvej 2
2600 Glostrup
www.miele.dk

Afdeling:
Kundecenter

Telefon:
43 27 15 10

E-mail:
profservice@miele.dk

Miele & Cie. KG
Carl-Miele-Straße 29
33332 Gütersloh
Tyskland